

Chapter 1: General provisions

1. General

- 1.1. These General Terms and Conditions ("GTC") shall apply to any Agreement regarding sale and/or hire of CC Containers as well as services pertaining to the CC Containers, including but not limited to, participation in the CC Container System negotiated and/or concluded between any Customer and CC disregarding any conflicting, contrary or additional terms and conditions in any request for tender, order or other communication from the Customer.
- 1.2. No such conflicting, contrary or additional terms and conditions shall be deemed accepted by CC unless and until CC expressly confirms acceptance thereof in writing.
- 1.3. In these GTC the following terms will be used in the following sense, unless otherwise explicitly indicated:

Agreement: any agreement regarding CC Containers conducted between CC and the Customer consisting of, among other things, pool participation, hire and/or sale;
CC: Container Centralen A/S with its office at Sanderumvej 16, DK-5250 Odense SV, Denmark, and/or local offices and/or its subsidiaries and/or affiliated companies;

CC Container(s): a wheeled, metal and plywood reusable transport item, equipped with Container Centralen logo and markings and the most recent RFID equipped padlock, size 1340 mm x 565 mm x 1900 mm including components such as, but not limited to shelves and posts and also equipped with Identification Marks;

CC Container System: Pool of CC Containers identified with the Identification Marks and managed by CC;

Customer: a party contracting with CC and participating in the CC Container System;

day: a calendar day;

Hire Agreement: any Agreement regarding the rent/lease of CC Containers in the CC Container System;

Identification Marks: any mark or device applied to containers by or according to agreement with or instruction from CC identifying equipment as a part of the CC Container System including, but not limited to, the most recent RFID-equipped padlocks and metal identification plates;

Initial Contract Period: the first period mentioned in the Agreement starting at the effective date if and insofar this is mentioned in the Agreement;

IPR: Intellectual Property Rights: all intangible rights such as but not limited to, trademark industrial design, technical information, copyrights, rights to the logo, regardless whether registered or not;

Other Contracting Parties: Other/third parties entered into an agreement with CC concerning the rent/lease and/or participation in the CC Container System;

Party: either Customer or CC

Parties: both Customer and CC

Pool Fee: yearly fee regarding the participation in the CC Container System including the access to repair and maintenance of the CC Containers hired and/or owned by the Customer;

Pool Fee Agreement: any Pool Participation Agreement or long term Hire Agreement subject to Pool Fee;

Pool Participation Agreement: any Agreement regarding service and maintenance of containers in the CC Container System, formerly also known as Repair and Maintenance or Service Contract or Sales with Service-Contract;

Repair Quota: percentage of the maximum CC Container components (container, shelves, posts) under an Agreement that can be handed in for repair/maintenance as published per component on the website of CC;

Repair Quota Multiplier: Multiplier calculated by the number of days of the period of the Agreement divided by 365 with a maximum of 1 (one);

Repair Quota Year: the period of one year for which a Repair Volume is determined starting at the first day of March and ending on the last day of February;

Repair Volume: maximum specific amount/number of CC Containers under an Agreement that can be handed in for repair/maintenance;

Chapitre 1 : Dispositions Générales

1. Généralités

- 1.1. Les présentes Conditions Générales (« CG ») s'appliquent à tout Contrat de vente et/ou location de Rolls CC ainsi qu'aux services se rapportant aux Rolls CC, y compris, notamment, la participation au Système Container CC négocié et/ou conclu entre le Client et CC sans tenir compte de toute condition contradictoire, contraire ou complémentaire dans toute réponse à un appel d'offre, commande ou toute autre communication du Client.
- 1.2. Aucune condition contradictoire, contraire ou complémentaire ne peut être considérée comme acceptée par CC sans acceptation écrite expresse de CC.
- 1.3. Dans les présentes CG, les termes suivants auront la signification suivante, sauf disposition explicite contraire :

Année du Quota de réparation : la période d'un an pour laquelle un Volume de Réparation est déterminé à compter du premier jour de mars et jusqu'au dernier jour de février ;

Autres Parties Contractantes : Autres parties/tiers d'un contrat avec CC concernant le loyer/la location et/ou participation au Système Container CC ;

CC : Container Centralen A/S ayant son siège à Sanderumvej 16, DK-5250 Odense SV, Danemark, et/ou bureaux locaux et/ou ses filiales et/ou sociétés apparentées ;

Client : une partie contractant avec CC et participant au Système Container CC ;

Roll(s) CC : un article de transport à roues réutilisable, en contreplaqué et métal, pourvu d'un logo et de marques de Container Centralen et du plus récent cadenas RFID, de dimension 1340 mm x 565 mm x 1900 mm, comprenant des éléments tels que des étagères et poteaux et tous équipements portant des Marques d'Identification ;

Contrat : tout contrat concernant les Rolls CC conclu entre CC et le Client consistant notamment, en participation à un groupement, en location et/ou vente ;

Contrat de Location : tout Contrat concernant la location de Rolls CC du Système Container CC ;

Contrat d'Adhésion au Pool : Tout Contrat concernant le service et l'entretien de Rolls du Système Container CC, précédemment dénommé Contrat de Réparation et d'Entretien ou de Services ou Achat avec Contrat de Services ;
Contrat soumis à Cotisation Annuelle : tout Contrat d'Adhésion au Pool ou Contrat de location à long terme faisant l'objet de Cotisation Annuelle d'Adhésion au Pool ;

DPI : Droits de Propriété Intellectuelle : tous droits incorporels tels que notamment, dessin industriel de marque, information technique, droits d'auteur, droits sur le logo, déposés ou non ;

écrit/par écrit : toute communication et/ou correspondance enregistrée par écrit et/ou voie électronique ;

Cotisation Annuelle d'Adhésion au Pool : frais annuels de participation au Système Container CC y compris la réparation et l'entretien des Rolls CC loués et/ou détenus par le Client ;

jour : un jour calendaire ;

Marques d'Identification : tout marquage ou dispositif apposé sur les conteneurs par CC identifiant l'équipement comme partie intégrante du Système Container CC y compris, notamment, les plus récents cadenas RFID et des plaques métalliques d'identification ;

Coefficient de Pondération du Quota de Réparation : Coefficient calculé par le nombre de jours de la période de Contrat divisé par 365 avec un maximum de 1 (un) ;

Partie : l'un ou l'autre Client ou CC

Parties : le Client et CC

Période Contractuelle Initiale : la première période mentionnée dans le Contrat démarrant à la date d'entrée en vigueur dans la mesure où elle est mentionnée dans le Contrat ;

Quota de Réparation : pourcentage du maximum d'éléments de Rolls CC (Roll, étagères, poteaux) sous Contrat qui peut être remis pour réparation/entretien, publié par élément sur le site internet de CC ;

Système Container CC : Groupement de Rolls CC identifié au moyen de Marques d'Identification et géré par CC ;

written/in writing: any communication and/or correspondence recorded in writing and/or electronically;

- 1.4. The GTC amends and prevails over any general terms and conditions issued prior to the date hereof pertaining to the Agreements.
- 1.5. The Customer's use or disposal of CC Containers shall result in unconditional acceptance on the application of these GTC, further the Customer shall be liable for any use or disposal of a CC Container by a third party permitted, accepted or made possible by the Customer.
- 1.6. Any amendments to and/or deviations from these GTC are only valid if they are confirmed by CC in writing. Any deviations from these GTC in relation to the Agreement will never give the Customer the right to invoke such deviations at a later time or to claim the applicability thereof on other agreements.
- 1.7. Any possible failure of CC at any time to require performance of any provision or to resort to any remedy provided in these GTC and/or under any Agreement shall in no way affect the right of CC to require performance or to resort to a remedy at any time thereafter, nor shall the waiver by CC of a breach be deemed to be a waiver of any subsequent breach.
- 1.8. If one or more provisions of these GTC and/or the Agreement are declared null and void or non-binding, or are cancelled, the other provisions in these GTC and/or the Agreement will remain valid. In such case, it is the intention of the Parties to replace the null and void or non-binding provision with a valid provision that approximates the original intention of the provision in question as much as possible.
- 1.9. CC is authorised to amend these GTC unilaterally. Upon amendment, the amended conditions shall apply to the Agreement. If the Customer cannot accept the amendment, it can terminate the Agreement by written notice within 30 days after publication on CC's website of the amendment, taking into account a notice period of 30 days.
- 1.10. If multiple-language versions of the Agreement and/or the GTC have been issued, the English version shall prevail.

2. Offers, Agreement and Performance

- 2.1. Requests and orders from the Customer shall only be binding on CC upon the Customer's receipt of CC's written order confirmation. Further any offer or quotation made by CC is not binding on CC until a written order confirmation has been issued by CC.
- 2.2. The Customer may only accept an offer in full and in its original contents. Any partial acceptance of an offer and/or any adjustments to an offer made by the Customer shall not be binding upon CC unless subsequent written approval hereof is submitted by CC to the Customer.
- 2.3. Agreements and all amendments and additions thereto are only binding on CC if agreed upon in writing.
- 2.4. CC is entitled to perform its obligations under any Agreements by means it deems appropriate e.g. CC may use both local and foreign subsidiaries and/or affiliated companies for the performance of the contractual obligations and for invoicing the costs/fees thereof.

3. Payment / Pricelist

- 3.1. All prices are exclusive of VAT and based on delivery Ex Works (from a depot assigned by CC) in accordance with the Incoterms 2010.
- 3.2. CC is entitled to amend its pricing once a year. In the event that the Customer disagrees on a price adaption, the Customer shall be entitled to terminate the Agreement within 30 days after amendment, taking into account notice period of two months.
- 3.3. For Pool Fee Agreements, the Customer is charged a Pool Fee and will be pre-billed on the first day of any contract (year) and/or contract renewal. For Hire Agreements the Customer is charged the rental fee pre-billed at the start of any contract or renewal.
- 3.4. Unless direct debit is agreed, all payments will be settled after 14 days of the date of invoice.
- 3.5. Unless the Customer complains in writing within 14 days after the date of the invoice or in case the Customer makes a payment pertaining to an invoice, the invoice is deemed to have been approved by the Customer. The Customer then loses his rights to contest the invoices and is obliged to pay the invoices in accordance with Article 3.6.
- 3.6. The Customer shall pay all invoices related to any Agreement in full without any suspension or deduction, whether by way of set-off, counterclaim, discount, abatement or otherwise. No payment shall be deemed to have been received until CC has received cleared funds.

Volume de Réparation : montant/nombre spécifique maximal de Rolls CC sous contrat qui peuvent être remis pour réparation/entretien ;

- 1.4. Les CG annulent et remplacent toutes conditions générales des Contrats publiées avant la date des présentes.
- 1.5. L'utilisation ou toute possession des Rolls CC par le Client entraîne l'acceptation sans réserve de l'application des présentes CG, et le Client est responsable de toute utilisation ou possession d'un Rolls CC par un tiers, autorisée, acceptée ou rendue possible par le Client.
- 1.6. Tous amendements et/ou dérogations des présentes CG ne sont valables que sous réserve d'une confirmation écrite de CC. Toutes dérogations au Contrat dans les présentes CG ne permettront jamais au Client de les invoquer ultérieurement ou d'invoquer leur applicabilité à d'autres contrats.
- 1.7. Toute possibilité d'absence d'exécution d'une disposition ou d'un recours prévu par les présentes CG et/ou par un Contrat n'affecte aucunement le droit de CC d'exiger l'exécution ou de prétendre à un recours ultérieur, et la renonciation de CC ne signifie pas sa renonciation à un manquement ultérieur.
- 1.8. Si une ou plusieurs dispositions des présentes CG et/ou du Contrat sont déclarées nulles et non avenues ou non contraignantes ou annulées, les dispositions restantes des présentes CG et/ou du Contrat demeureront valables. Dans ce cas, les Parties entendent remplacer la disposition nulle ou non-contraignante par une disposition valable qui se rapproche le plus de l'intention initiale de la disposition en question.
- 1.9. CC est autorisé à modifier unilatéralement les présentes CG. Les conditions modifiées s'appliqueront au Contrat dès leur modification. Si le Client ne peut accepter la modification, il peut résilier le Contrat par avis écrit, sous réserve d'un préavis de 30 jours après la publication de la modification sur le site Internet de CC.
- 1.10. La version anglaise prime sur les versions multilingues du Contrat et/ou des CG.

2. Offres, Contrat et Exécution

- 2.1. Les demandes et commandes du Client ne s'appliquent à CC qu'à réception de la confirmation de commande écrite de CC par le Client. Les offres ou devis émis préalablement par CC ne s'imposent à CC après la confirmation de commande écrite.
- 2.2. Le Client doit accepter l'offre dans son intégralité et dans ses termes initiaux. L'acceptation partielle d'une offre et/ou d'ajustements du Client ne s'imposent à CC que sous réserve d'un accord écrit de CC.
- 2.3. Les contrats et tous avenants et ajouts aux présentes ne s'imposent à CC qu'à condition d'être convenus par écrit.
- 2.4. CC est en droit d'exécuter ses obligations suivant tous Contrats par tous les moyens qu'elle estime opportun. CC peut recourir à des filiales locales et étrangères et/ou sociétés apparentées pour l'exécution des obligations contractuelles et la facturation de leurs coûts/frais.

3. Paiement / Liste de prix

- 3.1. Tous les prix sont exprimés hors TVA et sont basés sur une livraison Ex Works (Départ usine : dépôt prévu par CC) conformément aux Incoterms 2010.
- 3.2. CC est en droit de modifier ses prix une fois par an. Au cas où le Client désapprouve un ajustement de prix, il a le droit de résilier le Contrat dans un délai de 30 jours suivant la modification, à condition de respecter un préavis écrit de deux mois.
- 3.3. Les Contrats soumis à Cotisation Annuelle seront facturés au Client en terme à échoir le premier jour d'une année contractuelle et/ou de renouvellement de son contrat. Pour les Contrats de Location, les frais de location sont facturés au Client en terme à échoir au début du contrat ou renouvellement.
- 3.4. Sauf si le prélèvement automatique a été convenu, toutes factures doivent être payées dans les 14 jours à compter de la date de facture.
- 3.5. Sauf contestation écrite du client dans les 14 jours suivant la date de facture ou en cas de paiement correspondant à une facture, la facture est réputée avoir été approuvée par le Client. Passé ce délai, le Client perd son droit de contester les factures et s'oblige à les payer conformément à l'article 3.6.
- 3.6. Le Client doit payer intégralement toutes factures liées à un Contrat sans suspension ou déduction, compensation, réduction, abattement ou autre. Aucun paiement n'est réputé reçu avant la réception des fonds disponibles par CC.

- 3.7. If the Customer does not pay the invoices in time or if a direct debit cannot be executed successfully for reasons beyond CC's control, the Customer shall be in default and automatically be due all CC's extrajudicial collection costs of at least 15% of the principal amount due and the statutory commercial interest in accordance with applicable EU-legislation (2011/7/EU) or at least an interest at the European Central Bank refinancing rate annually.
- 3.8. CC is entitled to demand on its own discretion for surety for payment, among other things via a pledge or security interest. Furthermore, CC is entitled to inform its credit insurance and/or debt information/collection company in detail in case of overdue payments.
- 3.9. In case of overdue payments, CC is entitled to withhold and/or suspend any of its performance and/or of its contractual obligations to the Customer.

4. Ownership and Intellectual property rights

- 4.1. With the exception of CC Containers under a Pool Participation Agreement, all CC Containers belong to CC and shall remain the property of CC. All IPR regarding the CC Containers, Identification Marks always belong to CC and shall remain the property of CC.
- 4.2. The CC Containers shall not be painted or in any other manner be provided with identifying marks, symbols or lettering other than the labelling applied by CC. Except in case of a relabelling campaign, labelling or marking of the CC Containers provided by CC may not be changed or removed.
- 4.3. If a third party infringes IPR of CC, the Customer will immediately notify CC of this in writing. The Customer will assist CC in protecting its IPR and provide the required information and render assistance for that purpose.

5. Duration and termination of the Agreement

- 5.1. The Agreement shall be in effect from the starting date stated in the Agreement (the effective date).
- 5.2. Unless stated otherwise, the Agreement will be effective for an indefinite period.
- 5.3. Both fixed term Hire Agreements and seasonable Hire Agreements will be terminated automatically on the expiration date.
- 5.4. Either Party can terminate the Agreement in writing with the observance of a period of notice of six (6) months. However, the Agreement cannot be terminated by the Customer during the Initial Contracting Period or in case of a fixed term Agreement, during the first fixed term.
- 5.5. Termination by the Customer in accordance with Article 5.4 does not entitle the Customer to any refund and/or crediting of the contract payments that have been made and/or payable.
- 5.6. Termination by CC in accordance with Article 5.4, entitles the Customer to a pro rata refund of certain contract payments that have been made. Refund of the Pool Fee will be based on the least of the remaining contract period or the unused repair quota volume. The refund of rental fees only applies to long term Hire Agreements and will be equal to 75% of the paid rental fee in the first year after the starting date of the Agreement, 50% in the second contract year, 25% in the third contract year and 0% in any subsequent contract year.
- 5.7. Immediate termination of this Agreement, with or without notice, such at the discretion of the terminating Party, shall always be possible in the following circumstances:
- a) by either Party in case of non-observance or inadequate fulfilment of the terms of this Agreement by the other Party, insofar as such non-observance or inadequate fulfilment is material. Non-observance or inadequate fulfilment shall always be considered material if the party in default, after being summoned to satisfy its obligations within a reasonable period, should still fail to comply;
- b) by either Party in case the other Party goes into insolvency, compulsory liquidation or applies for a moratorium;
- c) by CC in case of sale, winding up of the Customer's business wholly or in part, or when there are any other changes in the Customer's circumstances amongst which 'change of control' which affect the relevant Agreement;
- 5.8. In the event of termination of an Agreement in accordance with the previous provisions 5.7 by CC, the Customer shall not be entitled to a refund of the contract payments that have been made, notwithstanding any other rights of CC as caused by the (early) termination.

- 3.7. Si le Client ne paie pas les factures à temps ou si un prélèvement ne peut être réalisé pour des raisons indépendantes de la volonté de CC, le Client est défaillant et doit automatiquement des frais de recouvrement extrajudiciaires d'au moins 15% du montant principal dû et des intérêts commerciaux légaux conformément à la législation UE applicable (2011/7/UE) ou au moins des intérêts au taux de refinancement annuel de la Banque Centrale Européenne.
- 3.8. CC est en droit de demander discrétionnairement une garantie de paiement, notamment un gage ou une sûreté. En outre, CC est en droit d'informer sa société d'assurance-crédit et/ou d'information/de recouvrement de créances en détail en cas de retards de paiement.
- 3.9. En cas de retards de paiement, CC est en droit de refuser/ou suspendre son exécution et/ou ses obligations contractuelles envers le Client.

4. Propriété et Droits de propriété intellectuelle

- 4.1. A l'exception des Rolls CC placés sous Contrat d'Adhésion au Pool, tous les Rolls CC appartiennent à CC et demeurent en tout état de cause la propriété de CC. Tous les DPI concernant les Rolls CC et les Marques d'Identification appartiennent à CC et demeurent à la propriété exclusive de CC.
- 4.2. Les Rolls CC ne doivent pas être peints ou fournis avec des marques, symboles ou caractères identifiants autres que l'étiquetage apposé par CC. Sauf en cas de campagne de ré-étiquetage, l'étiquetage ou le marquage des Rolls CC prévus par CC ne peuvent être changés ou supprimés.
- 4.3. En cas d'atteinte aux DPI de CC par un tiers, le Client en informera immédiatement CC par écrit. Le Client aidera CC à protéger ses DPI, fournira les informations exigées et prêtera son assistance.

5. Durée et résiliation du Contrat

- 5.1. Le Contrat prend effet à compter de la date de commencement du Contrat (la date d'entrée en vigueur).
- 5.2. Sauf disposition contraire, le Contrat sera à durée indéterminée.
- 5.3. Les Contrats de Location à durée déterminée et les Contrats de Location saisonnière cesseront automatiquement à la date d'expiration.
- 5.4. Les Parties peuvent résilier le Contrat par écrit en respectant un délai de préavis de six (6) mois. Le Contrat ne peut être résilié par le Client pendant la période contractuelle initiale ou dans le cas d'un Contrat à durée déterminée durant la première période déterminée.
- 5.5. La résiliation par le Client conformément à l'Article 5.4 ne donne pas droit au Client à un remboursement et/ou un avoir des paiements contractuels effectués et/ou exigibles.
- 5.6. La résiliation par CC conformément à l'Article 5.4 donne droit au Client à un remboursement au prorata des paiements contractuels effectués. Le remboursement des Cotisation Annuelle d'Adhésion au Pool sera basé sur la valeur minimale entre la période contractuelle restante ou le volume de quota de réparation inutilisé. Le remboursement des frais de location ne s'applique qu'aux contrats de location de longue durée et sera égal à 75% des frais de location payés au cours de la première année suivant la date de début l'accord, 50% pour la deuxième année du contrat, 25% pour la troisième année du contrat et 0% pour toute année suivantes.
- 5.7. Une résiliation immédiate du présent Contrat, avec ou sans préavis, à la discrétion de la Partie qui résilie, reste possible dans les cas suivants :
- a) par chaque Partie en cas d'inobservation ou d'exécution insuffisante des termes du présent Contrat par l'autre Partie, dans la mesure où cette inobservation ou exécution insuffisante est importante. L'inobservation ou l'exécution insuffisante et considérée comme importante si la partie défaillante, après sommation en vue de satisfaire ses obligations dans un délai raisonnable, n'obtempère pas ;
- b) par chaque Partie au cas où l'autre Partie devient insolvable, est placée en liquidation judiciaire ou demande un moratoire ;
- c) par CC en cas de vente, cessation d'activité du Client, en tout ou partie, ou en cas d'autres changements de situation du client dont un « changement de contrôle » affectant le Contrat concerné ;
- 5.8. En cas de résiliation d'un Contrat conformément aux précédentes dispositions 5.7 par CC, le Client n'a pas droit à un remboursement de paiements contractuels réalisés, nonobstant tous autres droits de CC occasionnés par la résiliation anticipée.

6. Product liability

- 6.1. CC shall not be liable for damage to real and personal property. Further CC shall not be liable for personal injury unless the Customer proves that the injury is attributable to acts or omissions or negligence on the part of CC.
- 6.2. Nothing in these conditions shall limit or exclude CC's liability for:
 - a) death or personal injury caused by its negligence, or the negligence of its employees, agents or subcontractors; or
 - b) fraud or fraudulent misrepresentation;
- 6.3. In the event that a third party makes claims against the Customer regarding product liability the Customer shall inform CC to that effect without delay.

7. Limitation of Liability

- 7.1. CC shall in case of delay, defects, product liability or any other circumstances arising out of an Agreement not be liable for any indirect damage, incidental damage consequential damage or punitive damage of any nature, including, but not limited to, loss of profit, loss of savings, re-procurement costs, injury to reputation, loss of customers, damage due to business interruption and damage due to malfunction of a business process or of an administrative organization or damage due to missing a deadline and neither for personal injury.
- 7.2. Except in case of wilful intent or deliberate recklessness on the part of CC or its business management, the liability of CC shall at all times be limited to the amount covered and paid under CC's liability insurance, to a maximum of DKK 15.000.000 or EUR 2.000.000.= per year.
- 7.3. The Customer is held to indemnify CC and any third parties CC has engaged in the event of any claims by third parties in connection with the use and or disposal / storage of the CC Containers concerning damage or violation of rights for which the Customer is liable pursuant to the Agreement.

8. Transfer of Right

- 8.1. Without the written consent of CC, the Customer shall not be entitled to transfer its rights or obligations under this Agreement to any third parties.

9. Survival

- 9.1. The provisions of Articles 4.1, 7, 10.1 and 10.2 of the GTC will survive the termination or expiration of the Agreement.

10. Governing Law and Venue

- 10.1. These GTC, any offers and any Agreement between CC and the Customer shall be exclusively governed by and construed in accordance with Danish law without giving effect to any provisions on choice of law leading to the applicability of the rules of another jurisdiction. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is not applicable.
- 10.2. Any disputes between or claim made by CC or the Customer arising out of or in connection with the GTC or an Agreement, including any dispute regarding the existence, validity or termination thereof, shall be settled exclusively by the ordinary courts of law in Denmark. The venue shall in first instance be the District Court of Odense (*in Danish: Byretten i Odense*).

Chapter 2: Provisions concerning the CC Containers

11. CC Container System

- 11.1. Parties acknowledge that the CC Containers concerned in the Agreement are part of the CC Container System. The CC Containers are identified with the Identification Marks.
- 11.2. In accordance with the Agreement the Customer is entitled to the use of the amount of contracted CC Containers from the CC Container System.
- 11.3. Customer acknowledges that any and all CC Containers marked with the Identification Marks are and/or become a part of the CC Container System and can be used by Other Contracting Parties.
- 11.4. During the term of the Agreement CC reserves the right to exchange the CC Containers with components and fittings of

6. Responsabilité du fait des produits défectueux

- 6.1. CC ne saurait être tenu pour responsable de dommage au bien mobilier et immobilier. Par ailleurs, CC ne saurait être tenu pour responsable de préjudice corporel à moins que le Client ne prouve que le préjudice soit attribuable à des actes ou omissions ou négligences de la part de CC.
- 6.2. Par les présentes conditions générales, CC ne limite pas sa responsabilité en cas :
 - A) De mort ou blessures corporelles causées par sa négligence ou la négligence d'un de ses employés, agents ou sous-traitants ;
 - B) Ou en cas de fraude ou fausses déclarations.
- 6.3. En cas d'actions en responsabilité du fait du produit d'un tiers à l'encontre du Client, ce dernier doit en informer CC sans délai.

7. Limitation de Responsabilité

- 7.1. En cas de retard, de défauts, de responsabilité du fait des produits ou d'autres circonstances découlant d'un Contrat, CC ne saurait être responsable de dommage indirect, accessoire ou consécutif, de nature quelconque, y compris notamment : perte de profit, perte d'économies, frais de réapprovisionnement, atteinte à la réputation, perte de clients, préjudice dû à une interruption commerciale ou à la défaillance d'un processus commercial ou d'une organisation administrative, ou dû à un délai manqué, mais également pour préjudice corporel.
- 7.2. Sauf en cas d'intention volontaire de CC ou de sa direction commerciale, l'obligation de CC est limitée au montant garanti et payé en vertu de l'assurance responsabilité de CC à hauteur maximale de DKK 15.000.000 (EUR 2.000.000) par an.
- 7.3. Le Client est tenu d'indemniser CC et tous tiers engagés en cas de réclamations de tiers dans le cadre de l'utilisation ou de la possession /du stockage de Rolls CC concernant le dommage ou la violation de droits dont le Client est responsable conformément au contrat.

8. Transfert de Droit

- 8.1. Sans consentement écrit de CC, le Client n'a pas le droit de transférer ses droits ou obligations à des tiers en vertu du présent Contrat.

9. Survie

- 9.1. Les dispositions des Articles 4.1, 7, 10.1 et 10.2 des CG survivront à la résiliation ou à l'expiration du Contrat.

10. Droit applicable et Tribunaux compétents

- 10.1. Les présentes CG, toutes offres et Contrat entre CC et le Client sont exclusivement régis et interprétés conformément aux lois danoises sans reconnaître l'effet des dispositions sur le choix du droit aboutissant à l'applicabilité des règles d'un autre pays. La Convention des Nations Unies sur les Contrats de Vente Internationale de Marchandises (CVIM) n'est pas applicable.
- 10.2. Tous litiges entre ou actions de CC ou du Client découlant ou dans le cadre des CG ou d'un Contrat, y compris tout litige concernant l'existence, sa validité ou résiliation, seront tranchés exclusivement par les tribunaux de droit commun du Danemark. En première instance, le Tribunal d'Odense sera compétent (*en Danois: Byretten i Odense*).

Chapitre 2 : Dispositions concernant les Rolls CC

11. Système Container CC

- 11.1. Les Parties reconnaissent que les Rolls CC concernés dans le Contrat font partie du Système Container CC. Les Rolls CC sont identifiés par les Marques d'Identification.
- 11.2. Conformément au Contrat, le Client est en droit d'utiliser le nombre de Rolls CC loués par le Système Container CC.
- 11.3. Le Client reconnaît que tous les Rolls CC portant des Marques d'Identification sont et/ou font partie du Système Container CC et peuvent être utilisés par d'autres Parties Contractantes.
- 11.4. Pendant la durée du Contrat, CC se réserve le droit de remplacer des éléments et équipements des Rolls CC et d'ajuster la liste de prix en conséquence.
- 11.5. Les Parties conviennent que CC, dans l'intérêt du Système Container CC, est autorisé à réclamer tous Rolls CC en cas de

- improved design and make corresponding adjustments of the pricelist.
- 11.5. Parties agree that CC is at all times in the interest of the CC Container System entitled to reclaim all CC Containers from any Other Contracting Party in the event any and/or all agreement(s) with the Other Contracting Party are terminated. The Customer will assist and offer its full cooperation in reclaiming the CC Containers and provide with the required information and render assistance for that purpose.
- 12. Hand Out**
- 12.1. CC Containers will become available for collection by the Customer at the collection depot(s) indicated by CC or if agreed otherwise delivered to the Customer. In the event delivery at the Customer is agreed, additional fees will be charged.
- 12.2. Any stated delivery date is an estimate. CC will use all reasonable endeavours to meet any stated delivery date. If no date for delivery is specified, delivery shall be made within a reasonable time.
- 13. Book-keeping**
- 13.1. The Customer is obliged to keep accounting records and register and administrate the amount of CC Containers under any Agreement in an orderly manner in a book-keeping system.
- 13.2. CC is entitled to charge storage costs if and when the Customer maintains positive balance of CC Containers for more than two weeks at one of the CC depots.
- 13.3. The Customer shall be responsible at all times for keeping track of the CC Containers with which it has been entrusted and/or register the amount of the CC Containers in its booking/administration. If any CC Containers in the possession of the Customer are lost, CC has the right to charge the Customer with replacement of the CC Containers according to the current pricelist.
- 13.4. When receiving consignments from Other Contracting Parties, the Customer shall sign for the receipt of CC Containers on demand. Any disagreements between the Customer and Other Contracting parties concerning the number of containers, fittings and posts delivered/received must be reported to the Other Contracting party as soon as possible but no later than the 3rd day after delivery/receipt. CC has nor accepts any obligation to check, mediate or otherwise solve any conflict between its Customers and or Other Contracting Parties in this regard.
- 13.5. The Customer accepts that CC is entitled to inspect the stock of CC Containers at any time, and to charge additional lease payments or demand compensation from the Customer for missing or extra items and/or components if this stock does not correspond with the Agreement. The Customer will cooperate in monitoring the adherence to the Agreement and these GTC. Supplementary contract payments and compensation fall due for payment immediately on receipt of CC's invoice by the Customer.
- 14. Quota of repair**
- 14.1. At any time during the period of the Agreement CC shall maintain, repair, and if needed, replace the CC Containers covered by the Agreement subject to the Repair Volume.
- 14.2. The Repair Volume is calculated by the Repair Quota percentage published on the website of CC multiplied by the number of CC Containers under contract on a specific Agreement, and subsequently multiplied by the Repair Quota Multiplier.
- 14.3. The Repair Quota percentage will apply to the CC Container and for all Customers of the CC Container system.
- 14.4. For Pool Fee Agreements, the unused Repair Volume is set to 0 (zero) at the end of the Repair Quota Year. Any unused repair volume will become null and void as per the end of the Repair Quota Year and a new Repair Quota, valid for the following Repair Quota Year or a part thereof matching the remainder of the Agreement, as the case may be, shall become effective.
- 14.5. For fixed term Hire Agreements, the unused Repair Volume is set to 0 (zero) at the end of the fixed term of the Agreement. Any unused repair volume will become null and void as per the end of the fixed term.
- 14.6. To the extent a Customer hands in CC Containers for repair and maintenance in excess of the Repair Volume, a fee computed in accordance with the actual pricelist shall be payable immediately on the Customer's receipt of the CC invoice.
- 14.7. The Repair Quota percentage determined for and applicable on each different component of the CC Container (container, shelves and posts) will be published on the website of CC.
- 14.8. The Customer may transfer all or a part of its quota volume to another Customer participating in the CC Container System, subject to prior written consent from CC.

résiliation de tout contrat avec l'Autre Partie Contractante. Le Client contribuera et coopèrera pleinement à la reprise des Rolls CC et fournira l'information et l'assistance nécessaire à ces fins.

- 12. Remise**
- 12.1. Les Rolls CC seront récupérables au dépôt indiqué par CC ou livrés au Client le cas échéant. En cas d'accord de livraison au Client, des frais supplémentaires seront facturés.
- 12.2. Toute date de livraison énoncée est une estimation. CC fera tous efforts raisonnables pour satisfaire toute date de livraison énoncée. A défaut de date de livraison précisée, la livraison interviendra dans un délai raisonnable.
- 13. Comptabilité**
- 13.1. Le Client doit tenir une comptabilité et enregistrer et administrer le nombre de Rolls CC sous contrat dans un système de comptabilité.
- 13.2. CC peut facturer des frais de stockage lorsque le Client maintient un solde positif des Rolls CC pendant plus de deux semaines à l'un des dépôts CC.
- 13.3. Le Client est responsable du suivi des Rolls CC confiés et/ou de l'inscription du nombre de Rolls CC dans sa gestion/comptabilisation. En cas de perte de Rolls CC en possession du Client, CC a le droit de facturer leur remplacement au Client conformément à la liste de prix en vigueur.
- 13.4. A réception des cargaisons d'autres Parties Contractantes, le Client doit accuser réception des Rolls CC sur demande. Tous désaccords entre le Client et d'Autres Parties Contractantes concernant le nombre de Rolls, d'équipements et de poteaux livrés/reçus doivent être signalés à l'Autre Partie Contractante dès que possible au plus tard le 3^e jour après livraison/réception. CC n'a aucune obligation de vérifier, de servir de médiateur ou de résoudre un conflit entre ses Clients et/ou autres Parties Contractantes à cet égard.
- 13.5. Le Client accepte que CC soit en droit d'inspecter le stock de Rolls CC et de facturer des frais de location supplémentaires ou de demander une indemnisation au Client pour les items et/ou éléments manquants ou en plus, si ce stock ne correspond pas au Contrat. Le Client coopèrera au suivi du respect du Contrat et des présentes CG. Les frais supplémentaires et toute indemnisation sont dus immédiatement dès réception de la facture de CC par le Client.
- 14. Quota de réparation**
- 14.1. Pendant la durée du Contrat, CC doit entretenir, réparer, et si nécessaire, remplacer les Rolls CC garantis par le Contrat sous réserve du Volume de Réparation.
- 14.2. Le Volume de Réparation est calculé par le pourcentage de Quota de Réparation publié sur le site internet de CC multiplié par le nombre de Rolls CC en vertu des Conditions particulières, et ensuite multiplié par le Coefficient de Pondération du Quota de Réparation.
- 14.3. Le pourcentage de Quota de Réparation s'appliquera aux Rolls CC et à tous Clients du Système Container CC.
- 14.4. Pour les Contrats soumis à Cotisation Annuelle, le Volume de réparation inutilisé est fixé à 0 (zéro) à la fin de l'Année du Quota de Réparation. Tout volume de réparation inutilisé s'annulera à la fin de l'Année du Quota de Réparation et un nouveau Quota de Réparation, valable pour l'année de Quota de Réparation suivante ou une part correspondant au reste du Contrat, suivant le cas, entrera en vigueur.
- 14.5. Pour les Contrats de Location à durée déterminée, le Volume de Réparation inutilisé est fixé à 0 (zéro) à la fin de la Durée déterminée du Contrat. Tout volume de réparation inutilisé s'annulera à la fin de la période déterminée.
- 14.6. Si un Client remet des Rolls CC pour réparation et entretien au-delà du Volume de Réparation, une redevance calculée conformément à la liste de prix en vigueur sera immédiatement exigible dès réception par le Client de la facture de CC.
- 14.7. Le pourcentage du Quota de Réparation déterminé et applicable à chaque élément du Rolls CC (Roll, étagères et poteaux) sera publié sur le site internet de CC.
- 14.8. Le Client peut transférer tout ou partie de son volume de quota à un autre Client participant au Système Roll CC, sous réserve du consentement écrit préalable de CC.

- 14.9. CC is entitled to substantially amend the applicable repair quota percentage unilaterally, for all components of the CC Containers once a year. The adoption will be published on CC's website, ultimately one month before the end of the Repair Quota Year.

Chapter 3: The CC Containers and the handling and use thereof

15. Handling of the CC Containers

- 15.1. The Customer shall store and handle the CC Containers safely, and shall be held responsible for abuse, misuse and/or any other damage caused to the CC Containers apart from general wear and tear. The Customer shall be liable for the replacement value of the CC Containers in case of loss or serious damage, and for any depreciation in value caused by negligent storage or handling.
- 15.2. The CC Containers may be used in the transport, distribution, storage and display of goods as part of the business activities of the Customer. In either case the Customer shall not be allowed to use the CC Containers for the conveyance, handling or storage of goods that might contaminate the CC Containers with any scent, residue or flavour as a consequence of which the CC Containers could in effect become unsuitable for the intended use and/or the use by third parties.
- 15.3. The CC Containers may only be used with original CC accessories and spare parts, and vice versa.
- 15.4. The Customer shall ensure that the Customer's staff and the other contracting parties do not subject the CC Containers to loads greater than the maximum of 450 kg uniformly distributed load (UDL) per CC Container or 60 kg UDL per wooden shelf.
- 15.5. The Customer shall take out insurance covering fire and water damage, malicious damage, theft and any other contingent deterioration or loss of leased items, irrespective of whether they are in the possession of the Customer or the possession of any Other Contracting Party. On first demand of CC evidence of insurance and proof of payment of such insurance will be provided to CC.
- #### 16. Use of the CC Containers and repair/maintenance
- 16.1. In connection with the use of CC Containers by the Customer, the CC Containers may not be exchanged for containers or component parts other than CC Containers and corresponding component parts of the CC Container System.
- 16.2. The CC Containers may not be used outside the Customer's business in distribution to and from any third party not participating in the CC Container System, unless the CC Containers in question are immediately used for loading/unloading on the premises of such third party and then returned to the Customer or the Customer obtains written consent of the regulations set out in these GTC from the relevant third party prior to any such use of the CC Containers. The Customer will in such case be directly liable towards CC for any misuse, damage, loss or cost of recovery resulting from such third-party-use.
- 16.3. Apart from the circumstances covered by Article 16.2, CC Containers which are located outside the Customer's company premises or branches may be recalled by CC without paying any compensation to the Customer.
- 16.4. In the event the CC Containers need repair, maintenance or replacement, the Customer shall inform CC of the fact and send the CC Containers in question to CC. In return, CC shall place a corresponding number of CC Containers at the disposal of the Customer. The determination whether a CC Container is functional or non-functional will be done according to the standard operation procedures regarding CC Containers which can be found on the website of CC.

Chapter 4: Provisions concerning specific Agreements

17. Long term Hire Agreements

- 17.1. CC will make available the (amount of) CC Containers specified in the Agreement.
- 17.2. CC Containers under any Agreement may not be sold, mortgaged, pledged as security by the Customer, nor may they be used in any other way that infringes the property rights of CC, nor may the CC Containers be made the subject of seizure by the Customer's creditors.
- 17.3. On termination of the Agreement for whatever reason, the Customer shall return the number of CC Containers covered by the terminated Agreement in the condition prescribed in Article

- 14.9. CC est en droit de modifier substantiellement et unilatéralement le pourcentage applicable de quota de réparation, pour tous les éléments des Rolls CC et ceci une fois par an. L'adoption sera publiée sur le site internet de CC, un mois avant la fin de l'Année du Quota de Réparation.

Chapitre 3 : Rolls CC, manutention et utilisation

15. Manutention des Rolls CC

- 15.1. Le Client stockera et manipulera prudemment les Rolls CC, et sera responsable des abus, de la mauvaise utilisation et/ou autre dommage causé aux Rolls CC en dehors d'une usure normale. Le Client sera tenu de la valeur de remplacement des Rolls CC en cas de perte ou de dommage sérieux et de dépréciation occasionnés par une manutention ou un stockage négligents.
- 15.2. Les Rolls CC peuvent être utilisés dans le cadre du transport, la distribution, le stockage et la présentation de marchandises dans le cadre des activités commerciales du Client. Le Client n'est pas autorisé à utiliser les Rolls CC pour le transport, la manutention ou le stockage de marchandises qui pourraient contaminer les Rolls CC par des résidu ou odeurs les rendant ainsi impropres à l'usage prévu et/ou leur utilisation par des tiers.
- 15.3. Les Rolls CC peuvent être utilisés avec des accessoires et pièces de rechange d'origine de CC, et vice versa.
- 15.4. Le Client doit s'assurer que le personnel du Client et les Autres Parties Contractantes ne soumettent pas les Rolls CC à des charges supérieures à plus 450 kg de charge uniformément répartie (UDL: Uniformly Distributed Load) par Roll CC ou à 60 kg UDL par étagère en bois.
- 15.5. Le Client doit souscrire une assurance couvrant tout dégât des eaux et incendie, acte malveillant, vol et autre détérioration éventuelle ou perte d'articles loués, en possession du Client ou d'une autre Partie Contractante. Des justificatifs d'assurance et de paiement de cette assurance seront fournis à première demande de CC.

16. Utilisation des Rolls CC et réparation/entretien

- 16.1. Dans le cadre de l'utilisation des Rolls CC par le Client, les Rolls CC ne peuvent être échangés contre des Rolls ou pièces autres que des Rolls CC et pièces correspondantes du Système Container CC.
- 16.2. Les Rolls CC ne peuvent être utilisés hors de l'entreprise du Client dans la distribution vers ou depuis des tiers ne participant pas au Système Container CC, sauf si les Rolls CC en question sont immédiatement utilisés pour chargement/déchargement dans les locaux de ce tiers puis restitués au Client ou si le Client obtient le consentement écrit du tiers aux réglementations énoncées dans les présentes CG avant cette utilisation des Rolls CC. Le Client sera alors directement tenu envers CC de toute utilisation abusive, dommage, perte ou frais de recouvrement résultant de l'utilisation de ce tiers.
- 16.3. En dehors des cas prévus par l'Article 16.2, les Rolls CC situés en dehors des locaux ou succursales de la société du Client peuvent être rappelés par CC sans indemnisation du Client.
- 16.4. En cas de besoin de réparation, d'entretien ou de remplacement des Rolls CC, le Client doit en informer CC et envoyer les Rolls CC en question à CC. En échange, CC mettra à la disposition du Client un nombre correspondant de Rolls CC. Le caractère fonctionnel ou non-fonctionnel d'un Roll CC sera déterminé par la procédure opérationnelle standard relative aux Rolls CC figurant sur le site internet de CC.

Chapitre 4 : Dispositions concernant des Contrats spécifiques

17. Contrats de Location à long terme

- 17.1. CC mettra à disposition le (montant de) Rolls CC indiqués dans le Contrat.
- 17.2. Les Rolls CC en vertu de tout Contrat ne peuvent être vendus, hypothéqués, constitués en garantie par le Client, ni utilisés de manière qui porte atteinte aux droits de propriété de CC, et les Rolls CC ne peuvent faire l'objet de saisie par les créanciers du Client.
- 17.3. A la résiliation du Contrat pour une quelconque raison, le Client devra restituer le nombre de Rolls CC prévus par le Contrat résilié, dans l'état prescrit à l'Article 15.1 au dépôt mutuellement

- 15.1 to the depot mutually agreed between Parties. The CC Containers shall be returned at the Customer's expense and risk. CC shall be entitled to receive reimbursement of all transport and legal costs ensuing from repossession of the CC Containers.
- 17.4. In the event the Customer should fail to return the CC Containers on the termination date, the Customer shall be liable to continue paying a day hire fee in accordance with the actual pricelist.
- 17.5. In so far as any CC Containers are missing on termination, or in case of damage to the CC Containers, the Customer shall be liable for the compensation in accordance with the actual pricelist.
- 17.6. Costs for day hire, loss or damage and/or storage shall be computed in accordance with the actual pricelist and shall be payable immediately on receipt of CC's invoice by the Customer.
- 18. Pool Participation Agreements (formally Repair and Maintenance or Service Contract or Sales with Service contract)**
- 18.1. CC will make available the amount of Identification Marks to the Customer, specified in the Agreement.
- 18.2. For the term of the Agreement, the right of use of the containers is transferred to CC and the Customer shall be a user of the CC Container System for the same quantities. By attaching the Identification Marks to the containers, the containers become a part of the CC Container System.
- 18.3. Containers introduced in the CC Container System under any Agreement may not be sold, mortgaged, pledged as security by the Customer, nor may they be used in any other way that infringes the property rights of CC, nor may the CC Containers be made the subject of seizure by the Customer's creditors, unless upon prior written approval of CC.
- 18.4. On termination of the Agreement for whichever reason, the Customer is entitled, if and insofar no contractual payments are due and/or payable, to withhold the return of an amount of containers, bases and components equal to the amount specified in the Agreement.
- 18.5. On termination of the Agreement for whichever reason, the Customer shall return all the Identification Marks. The Identification Marks shall be returned at the Customer's expense and risk.
- 18.6. In the event the Customer also entered into any hire Agreements of whatever kind, the Customer is not entitled to terminate a Pool Participation Agreement until all hire Agreements are terminated. The Customer is not entitled to withhold the return of CC Containers under a terminated Pool Participation Agreement in the event CC Containers concerned in a terminated hire Agreement are not handed in, in accordance with Articles 17 and or 19.
- 18.7. Should the Customer fail to return the Identification Marks on termination date, the Customer shall be liable to continue paying the then applicable day hire fee in accordance with the current pricelist until the date of return or payment of the replacement invoice. CC shall moreover be entitled to receive reimbursement of all costs ensuing from gaining repossession of the Identification Marks and/or CC Containers.
- 18.8. In so far as any Identification Marks are missing on return, the compensation to be paid for such loss or damage shall be calculated based on the actual pricelist.
- 18.9. Costs for day hire, loss or damage shall be computed in accordance with the actual pricelist and shall be payable immediately on receipt of CC's invoice by the Customer.
- 19. Fixed term Hire Agreements**
- 19.1. CC will make available the (amount of) CC Containers specified in the Agreement.
- 19.2. CC Containers under any Agreement may not be sold, mortgaged, pledged as security by the Customer, nor may they be used in any other way that infringes the property rights of CC, nor may the CC Containers be made the subject of seizure by the Customer's creditors.
- 19.3. Agreements entered into for a fixed term shorter than one year will be terminated automatically on the expiration date.
- 19.4. In the event a fixed term of one year or longer is agreed, and the Customer has not handed in the CC Containers subject to the Agreement ultimately on the last day of the fixed term, the omission to hand in shall be considered an express intention to continue the Agreement after expiration date for the same term, unless the Agreement has been terminated by either Party
- convenu par les Parties. Les Rolls CC sont restitués aux frais et risques du Client. CC est en droit de solliciter le remboursement de tous frais de transport et de justice qui découleraient des démarches de restitutions des Rolls CC.
- 17.4. Si le Client ne restitue pas les Rolls CC à la date de résiliation, le Client doit continuer à payer des frais de location journaliers conformément à la liste de prix en vigueur.
- 17.5. En cas de Rolls CC manquant à la restitution, ou en cas de dommage aux Rolls CC, le Client est tenu d'une indemnisation conformément à la liste de prix en vigueur.
- 17.6. Les frais de location journaliers, de perte ou dommage et/ou de stockage sont calculés conformément à la liste de prix et sont payables immédiatement dès réception de la facture CC par le Client.
- 18. Contrats d'Adhésion au Pool (formellement Contrat de Réparation et d'Entretien ou de Services ou Achats avec Contrat de Services)**
- 18.1. CC mettra à disposition du Client le nombre des Marques d'Identification précisé dans le Contrat.
- 18.2. Pour la durée du Contrat, le droit d'utilisation des Rolls est transféré à CC et le Client sera utilisateur du Système Container CC selon les mêmes spécifications. Dès l'apposition des Marques d'Identification sur les rolls, les rolls deviennent partie intégrante du Système Container CC.
- 18.3. Les Rolls introduits dans le Système Container CC par un Contrat ne peuvent être vendus, hypothéqués, constitués en garantie par le Client, ni utilisés de manière qui porte atteinte aux droits de propriété de CC, et les Rolls CC ne peuvent faire l'objet d'une saisie par les créanciers du Client à moins d'un accord écrit préalable de CC.
- 18.4. A la résiliation du Contrat pour une quelconque raison, le Client a le droit, dans la mesure où aucun paiement contractuel n'est dû et/ou exigible, de refuser de restituer un nombre de rolls, de bases et d'éléments égal au montant indiqué dans le Contrat introduits dans le Système Container CC.
- 18.5. A la résiliation du Contrat pour une quelconque raison, le Client doit restituer toutes les Marques d'Identification. Les Marques d'Identification sont restituées aux frais et risques du Client.
- 18.6. Au cas où le Client a conclu des Contrats de location de quelque type que ce soit, le Client n'a pas le droit de résilier un Contrat d'Adhésion au Pool avant la résiliation de tous les Contrats de location. Le Client ne peut refuser la restitution de Rolls CC en vertu d'un Contrat d'Adhésion au Pool résilié pour ce qui concerne des Rolls CC couverts par un contrat de location résilié conformément à l'Article 18.4 et/ou 19.
- 18.7. Si le Client ne restitue pas les Marques d'Identification à la date de résiliation, le Client doit continuer à payer des frais journaliers de location applicables conformément à la liste de prix en vigueur jusqu'à la date de restitution ou jusqu'au paiement de la facture de remplacement. CC est en droit de solliciter le remboursement de tous frais découlant des démarches en vues de la restitution des Marques d'Identification et/ou des Rolls CC.
- 18.8. En cas de Marques d'Identification manquant à la restitution, ou en cas de dommage aux Rolls CC, l'indemnisation à payer pour cette perte ou ce dommage sera calculée sur la base de la liste de prix en vigueur.
- 18.9. Les frais de location journaliers, de perte ou de dommage et/ou de stockage sont calculés conformément à la liste de prix en vigueur et seront payables immédiatement dès réception de la facture CC par le Client.
- 19. Contrats de Location à durée déterminée**
- 19.1. CC mettra à disposition le (montant de) Rolls CC indiqués dans le Contrat.
- 19.2. Les Rolls CC en vertu de tout Contrat ne peuvent être vendus, hypothéqués, constitués en garantie par le Client, ni utilisés de manière qui porte atteinte aux droits de propriété de CC, et les Rolls CC ne peuvent faire l'objet de saisie par les créanciers du Client.
- 19.3. Les Contrats à durée déterminée inférieurs à un an seront automatiquement résiliés à la date d'expiration.
- 19.4. En cas de durée déterminée d'un an ou plus, si le Client n'a pas remis les Rolls CC faisant l'objet du Contrat le dernier jour de la durée déterminée, l'absence de remise sera considérée comme une intention expresse de continuer le Contrat après la date d'expiration, pour la même durée, à moins d'une résiliation du Contrat par l'une ou l'autre Partie avec un préavis écrit d'au moins 30 jours avant la date d'expiration.

- with written notice of at least 30 days prior to the expiration date.
- 19.5. After the continuation of the Agreement as described in Article 19.4 either Party can terminate the Agreement in writing with the observance of a period of notice of six (6) months.
 - 19.6. On termination of the Agreement for whatever reason, the Customer shall return the number of CC Containers covered by the terminated Agreement in the condition prescribed in Article 15.1 to the depot mutually agreed between Parties. The CC Containers shall be returned at the Customer's expense and risk. CC shall be entitled to receive reimbursement of all transport and legal costs ensuing from repossession of the CC Containers.
 - 19.7. In the event the Customer should fail to return the CC Containers on the termination date, the Customer shall be liable to continue paying a day hire fee in accordance with the actual pricelist.
 - 19.8. In so far as any CC Containers are missing on termination, or in case of damage to the CC Containers, the Customer shall be liable for the compensation in accordance with the actual pricelist.
 - 19.9. The Customer will be liable to paying the then applicable storage fee for any day the CC Containers are returned earlier than 5 days before the indicated return date.
 - 19.10. Costs for day hire, loss or damage and/or storage shall be computed in accordance with the actual pricelist and shall be payable immediately on receipt of the CC's invoice by the Customer.
- 19.5. Après la continuation du Contrat décrit à l'Article 19.4 les Parties peuvent résilier le Contrat par écrit sous réserve du respect d'un délai de préavis de six (6) mois.
 - 19.6. A la résiliation du Contrat pour une quelconque raison, le Client devra restituer le nombre de Rolls CC prévus par le Contrat résilié, dans l'état prescrit à l'Article 15.1 au dépôt mutuellement convenu par les Parties. Les Rolls CC sont restitués aux frais et risques du Client. CC est en droit de solliciter le remboursement de frais de transport et de justice qui découleraient des démarches de restitutions des Rolls CC.
 - 19.7. Si le Client ne restitue pas les Rolls CC à la date de résiliation, le Client doit continuer à payer des frais de location journaliers conformément à la liste de prix en vigueur.
 - 19.8. En cas de Rolls CC manquant à la restitution, ou en cas de dommage aux Rolls CC, le Client est tenu d'une indemnisation conformément à la liste de prix en vigueur.
 - 19.9. Le Client sera tenu de payer des frais de stockage en cas de retour des Rolls CC plus de 5 jours avant la date indiquée.
 - 19.10. Les frais de location journaliers, de perte ou dommage et/ou de stockage sont calculés conformément à la liste de prix et sont payables immédiatement dès réception de la facture CC par le Client.